



ORIGINAL

GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM DỊCH CÁC SẢN PHẨM COLLAGEN VÀ GELATIN  
XUẤT KHẨU TỪ VIỆT NAM SANG HÀN QUỐC  
HEALTH CERTIFICATE FOR COLLAGEN AND GELATIN  
TO BE EXPORTED FROM VIET NAM TO THE REPUBLIC OF KOREA

I. Nhận diện sản phẩm/Identification of the Products

1-1. /Thông tin chung/General information		
▪ 검역증명서 번호/Số GCNKD/Certificate No.:		
▪ 수출자의 주소와 성명(업체명) Tên và địa chỉ đơn vị xuất khẩu/ Name and address of consignor:		
▪ 수입자의 주소와 성명(업체명) Tên và địa chỉ đơn vị nhập khẩu/ Name and address of consignee:		
출발항/ Cảng xuất/ Departure port/airport	도착항/ Cảng nhập/Entry port/airport	선박명 또는 항공기명 Số hiệu tàu chở hàng hoặc chuyến bay/Name of Vessel or Flight
선적일자/Ngày xuất hàng/ Date of shipment:	선적지/Nơi xuất hàng/ Place of shipment:	
컨테이너 번호/Số container/ Container No.:		
1-2. 제품 정보/Thông tin sản phẩm/ Product information		
▪ 품명/Sản phẩm/Product:		
▪ 축종/Loài động vật sử dụng/ Animal Species Used:		
▪ 유래 부위/Nguồn gốc (tích vào ô tương ứng)/Origin (Check the appropriate box): <input type="checkbox"/> 소 뼈 /Xương bò/Bones of Cattle; <input type="checkbox"/> 원피, 가죽/ Da/ Hides and Skins; <input type="checkbox"/> 기타/Khác/ Others ※ 원료가 혼합된 경우 소 뼈 유래 콜라겐과 젤라틴의 조건 준수/Nếu nguồn gốc hỗn hợp thì tích vào ô Xương bò và phải đáp ứng các yêu cầu đối với Collagen và Gelatin làm từ Xương bò/ If mixed, check Bones of Cattle and meet the requirements for Collagen and Gelatin derived from Bones of Cattle		
▪ 포장형태/ Kiểu cách đóng gói/Type of packages:		
▪ 포장수량 /Số lượng/Number of packages:		
▪ 제조시설의 명칭 및 주소/Tên và địa chỉ nhà máy sản xuất/ Name and address of the manufacturing plant(s)		
▪ 총중량 / Khối lượng thô/ Gross weight:		
▪ 순중량 / Khối lượng tịnh/ Net weight:		

## II. 위생 증명 사항 / Chứng nhận kiểm dịch/Animal Health information

수출국 정부 공무원은 다음사항을 증명한다/ Tôi, cán bộ kiểm dịch của nước xuất khẩu, chứng nhận rằng/ *The undersigned government officer of the exporting country, hereby certify that:*

1. 콜라겐과 젤라틴은 가축전염병 병원체에 오염이 되지 않도록 생산된 것이어야 한다/ Collagen và genatin được sản xuất bảo đảm ngăn ngừa việc nhiễm các tác nhân gây bệnh truyền nhiễm ở động vật/ *Collagen and gelatin has been manufactured in such a manner that prevents contamination by any pathogens of infectious animal diseases.*

2. 원피 및 가죽 이외의 동물성 물질에서 유래한 콜라겐과 젤라틴의 경우, 수출제품은 지정된 국가\*의 (1)항에 있는 금지제품과 관련된 물질에서 유래하지 않았음 / Đối với collagen và gelatin có nguồn gốc từ nguyên liệu động vật không phải là da thì các sản phẩm xuất khẩu không được có nguồn gốc từ nguyên liệu liên quan đến các sản phẩm bị cấm ở mục (1) từ các quốc gia được chỉ định \*/ *For collagen and gelatin derived from animal materials other than hides and skins, exported products have not been derived from materials associated with prohibited products in para (1) from the designated countries\*.*

(1) Các sản phẩm bị cấm/ *Prohibited products:*

- Động vật nhai lại, thịt, nội tạng và các sản phẩm có nguồn gốc từ động vật nhai lại/ *Ruminant animals, meat, organ and their products of ruminant origin*

- Tinh, phôi, trứng trâu bò/ *bovine semen, bovine embryo and ova*

- Bột thịt xương, bột xương, bột huyết tương và các sản phẩm máu khác, protein thủy phân, bột móng, bột sừng, bột nội tạng gia cầm, bột lông vũ, mỡ khô, bột cá, dicalcium phosphate, gelatin và hỗn hợp của chúng (thức ăn chăn nuôi, phụ gia thức ăn và hỗn hợp trộn có chứa các sản phẩm được liệt kê) *Meat and bone meal, meat meal, bone meal, dried plasma and other blood products, hydrolyzed protein, hoof meal, horn meal, poultry offal meal, feather meal, dry greaves, fish meal, dicalcium phosphate, gelatin and their mixtures (feed, feed additives and premixtures containing the listed products)*

\*)BSE 발생국/ Các quốc gia có báo cáo ca bệnh BSE/ *Countries with reported cases of BSE*

Greece, Netherlands, Denmark, Germany, Luxembourg, Belgium, Spain, Ireland, United Kingdom, Italy, Portugal, France, Norway, Romania, Macedonia, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Slovakia, Slovenia, Albania, Serbia, Montenegro, Croatia, Poland, Hungary, Austria, Sweden, Finland, Switzerland, Liechtenstein, Czech Republic, Japan, Canada, Israel, United State of America, Brazil

발급장소 / Nơi cấp / *Place of issue:*

발급일자 Ngày cấp / *Date of issue:*

수출검역 도장 Dấu chính thức/ <i>Official stamp</i>	Thông tin người cấp/ <i>Issuer information</i>	발급자 성명/Họ tên người cấp/ <i>Name of the issuer:</i> _____  발급자 서명/Chữ ký người cấp/ <i>Signature of the issuer:</i> _____
	발급자의 소속 및 직책/ Tên cơ quan có thẩm quyền hoặc tổ chức chứng nhận/ <i>Name of competent authority or certification body</i>	